

フィールドインターンシップ実施報告

2017 年 1 月 12 日

デザイン学ユニット

特定准教授 村上陽平

1. 概要

フィールドインターンシップは、「現場の教育力」を活用する試みで、複数の専門領域に関わる国際的・社会的課題に対して、フィールドにおける問題解決を通じて、国際的チームのマネジメント力やリーダーシップを養成するものである。本科目での到達目標は、初めて状況を理解するフィールドにおいて、取得した情報を適切に構造化し、解決可能な問題として定義するとともに、限られた時間内で現場のステークホルダーや異なる専門領域のメンバーと円滑にコミュニケーションを取り実現可能な解決策を立案することである。

本科目は沖縄でのデザインスクール（修士 1 年次が中心）、香港でのデザインスクール（修士 2 年次が中心）を経て実施するもので、実問題を抱えたフィールドに滞在し、英語で他領域の専門家や現地のステークホルダーとコミュニケーションを図りながら問題解決を行う点で難度が格段に高い。

2. テーマ

平成 28 年度は、昨年度に引き続き、文化財保護を目的とした NPO「Indonesian Heritage Trust」を受入組織として、インドネシアのギャニャール県を対象に「スバック・システムを中心としたサステイナブル・ツーリズムのデザイン」をテーマに取り組んだ。インドネシアのギャニャール県には、2012 年に UNESCO の世界文化遺産に登録された「トリ・ヒタ・カラナの哲学を表現したスバック・システム」に含まれるパクリサン川流域のスバック景観があり、最古の灌漑システムを含んだ棚田の景観が有名である。スバックとは、伝統的な水利組合であり、バリ・ヒンドゥー教の哲学「トリ・ヒタ・カラナ」と結びつき、スバックの行事や運営が行われている。このように地元住民の生活と密接な関わりを持つスバックが世界遺産に登録されたことで、水田が観光施設に変わり、環境や文化、生活の悪化が懸念されている。そこで、従来の枠組みを適応、強化し、文化財や景観を保護しつつ地元住民の Quality of Life を向上させるサステイナブル・ツーリズムをデザインすることが今回のインターンシップの課題である。今年度は、昨年度の初期検討をベースによりアイデアを具体化するために、出口として観光支援アプリと行政への提言という二つの成果物の形を設けた。また、今年度はオランダ、アメリカ、ドイツといった欧米からの参加者も加えて、より多国籍な視点で問題に取り組むことができる体制とした。

3. 実施方法

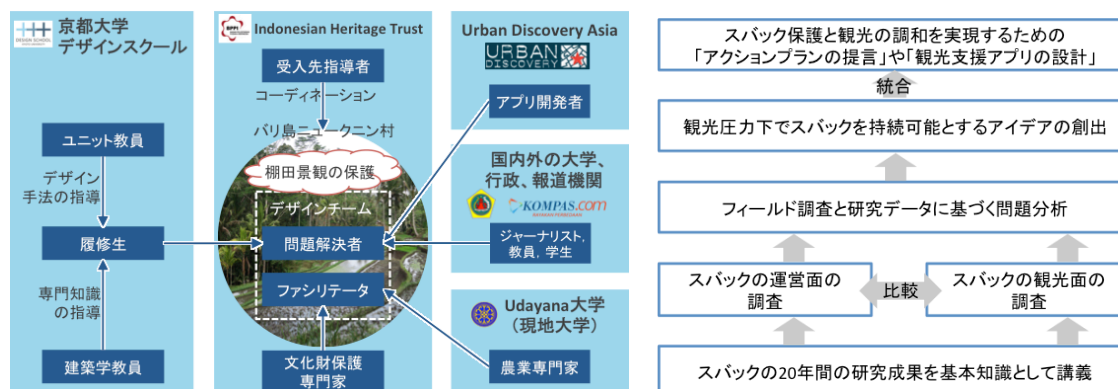


図 1: 平成 28 年度の実施体制（左）と実施プロセス（右）

到達目標を達成するために定めたインターンシップの実施体制と実施プロセスを図 1 に示す。まず実施体制に関しては、昨年度同様に学生同士で日本語のみのコミュニケーションとならないように、また国際的なチームにおけるマネージメント力やリーダーシップを涵養するために、各学生をそれぞれ異なるチームに配置した。今回は、出口として行政への提言を目指すグループとして、スバック保護を観光に活用するチームと観光をスバック保護に活用するチームを設けた。さらに、出口として観光支援アプリを設計するチームを設け、合計 3 チームで実施した。各チームには社会人専門家（教員、ジャーナリスト）も配置し、学生には強く各自の専門性を意識させるように配慮している。また、現地での活動が円滑に進むように受入組織と現地大学からファシリテータが加わり、各チーム 4-5 名で構成した。一方、実施プロセスに関しては、スバックの運営側の視点とスバックを利用する観光業側の視点で調査できるように、それぞれのフィールドワークを事前に調整した。比較により両者の齟齬を発見することで、現地の状況の構造化に繋げる狙いである。最後に、それぞれのチームで創出された観光圧力下でのスバック保護策を統合し、行政へのアクションプランの提言として纏めている。

4. スケジュール

日時	場所	実施内容
7 月 4 日（月）	KRP	オリエンテーション，前回の結果の共有
7 月 22 日（金）	KRP	フィールドワークの講義
8 月 17 日（水）	移動	関空から Nyuh Kuning 村に移動
8 月 18 日（木）	Nyuh Kuning	Lod Tunduh Subak への現地訪問，現地専門家による講義
8 月 19 日（金）	Nyuh Kuning	ワークショップ（問題発見），フィールドワーク（Pakerisan）

8月20日（土）	Nyuh Kuning	ワークショップ（問題発見）
8月21日（日）	Nyuh Kuning	ワークショップ（問題解決、プレゼンテーション準備）、 フィールドワーク（Ceking Ricefield）
8月22日（月）	Nyuh Kuning	プレゼンテーション、Nyuh Kuning 村から関空へ移動
8月23日（火）	移動	関空着
9月3日（月）	KRP	最終発表会

5. 実施内容

まず1日目は、スバックに関する基本知識を得るために、スバックの現地訪問と講義を受講した。具体的には、滞在先であるニュークニン村近くのスバック（Lod Tunduh Subak）を訪問し、地元大学（Udayana 大学）の Windia 教授から地形や灌漑システムなどについて現地で説明を受けた。その後ギャニャール県庁に移動し、スバック全般に関して Windia 教授と受入先組織の Indonesian Heritage Trust の専門家から講義を受講した。さらに、出口イメージの一つである観光支援アプリ i-Discover についても、開発元の Urban Discovery Asia から説明を受けた。



図 2: Lod Tunduh Subak 訪問（左）と Windia 教授による講義（右）

2日目と3日目は、チームごとに初日の現地訪問や Windia 教授から説明を受けた研究成果や調査データについて分析を行うとともに、世界遺産である大規模なスバックと、地元の小規模のスバックを訪問し、フィールド調査を実施した。それぞれ異なるステークホルダーや環境を持つスバックを比較することで、スバックに関する包括的な保護策に関して検討を行った。観光をスバック保護に活用するチームは、エコステーションとして日本の「道の駅」を導入し、雇用拡大と環境保護に繋げるアイデアを議論し、スバック保護を観光に繋げるチームは、土地の転用に関する法規制について議論を行った。一方、観光支援アプリ開発チームは、観光地として未開拓のニュークニン村周辺に焦点を当て、素材となる観光情報を中心的に収集した。



図3: グループディスカッションの様子



図4: フィールドワークの様子

4 日目は、インタビューやフィールド調査で得られた結果に基づいてアイデアを整理し、それぞれの出口イメージに合わせて構造化して成果物をまとめ、発表の準備を行った。最終日は、ギャニャール県知事の前で各チームの成果物についてプレゼンを実施し、各チームの提案を説明した。

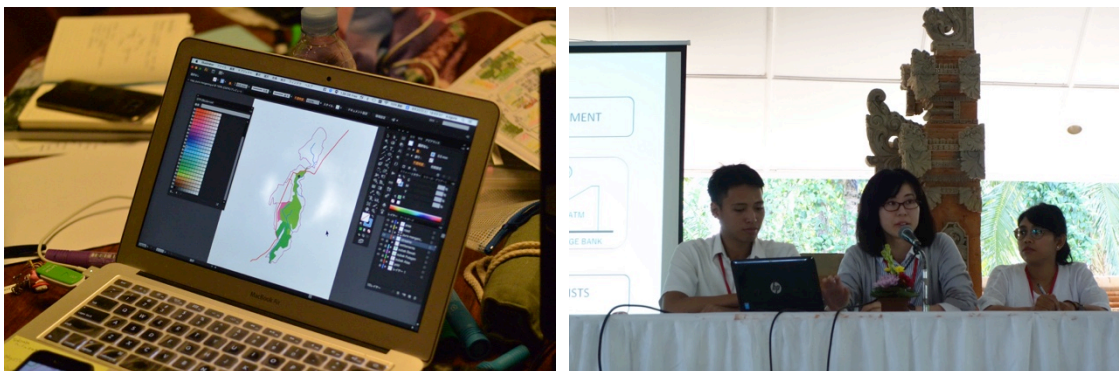


図5: プレゼンの準備（左）と現地発表会（右）

6. 成果物

GIANYAR RECOMMENDATIONS ON THE SUSTAINABILITY OF SUBAK

In 2012 UNESCO has admitted the subak system in Bali as a World Heritage of Cultural Landscape. The world admittance towards subak, is something to be proud of, as it is our traditional inheritance. It was established since the 11th century and pioneered by Rsi Markandya-the ancestor of Balinese people, had finally received the international recognition.

Although the world has admitted the existence of subak in Bali, however, in reality the subak system still undergo the marginalization. There have been already several actions from the government, however, it is not strong enough to stop the marginalization of subak system in Bali. The total number of rice fields continuously diminish in Bali, because there was significant change in the spatial function, in average 750 hectares every year. This indicates that the subak in Bali will continue to degrade in numbers.

If one day, the rice fields and subak in Bali shall extinct, then the world will lose an important heritage in land cultivation specifically the heritage of cultural landscape. That is why we need to perform several other actions to ensure the continuous existence of the subak in Bali.

The Bali Internship Field School for Subak (BIFSS) which was held in the Nyuh Kuning village, Ubud, Gianyar, from August 17 until August 22, 2016, had gathered great attention to the existence of subak in Bali. BIFSS was held by the Indonesian Heritage Trust (BPPI) and in partnership with the Gianyar Regency, the Design School Kyoto University-Japan, the Subak Research Center of the University of Udayana-Bali, the Bali Kuna Heritage Society, the Arsari Djohadikusumo Foundation and the Urban Discovery - iDiscover City Walks. The participants diverse in the spectrum of passionate people interested in the heritage preservations. They came from America, Germany, Japan, the Netherlands, Hongkong and Indonesia. BIFSS 2016 had concluded and put together some recommendations for sustainable subak, as follows:

1. Provide a property tax exemption for the Subak system in Bali, and the first to be awarded to a pre-determined subak designated by UNESCO as a World Cultural Heritage.
2. Involve the Subak management system in the process of land conversion.
3. Reward any company that has given devotion to the Subak, in the form of a "Subak Friendly Company Award".
4. Host Subak tourist-related activities in the region to raise awareness about the Subak system.
5. Include the Subak system in the curriculum of school education.
6. Provide scholarships in priority of the children of the subak farmers.
7. Conduct reforestation activities in the upstream area
8. Revise agricultural insurance policy on the base of agricultural production value.
9. Develop future detailed spatial plan for Subak.
10. Enforce the law in support of the farmers and the Subak system.

Thus the Gianyar recommendations have been agreed upon by all parties involved in the BIFSS. The recommendations are expected to be the reference to the action program in governing the Subak conservation area particularly in Bali, and at the national level in general.

Declared on October 10, 2016 in the occasion of World Culture Forum (WCF) 2016 at Rumah Topeng, Gianyar, Bali. Introduced by H.E. Anak Agung Gde Agung Bharata, Regent of Gianyar, read by Catrini Pratharti Kubonitubuh, Chairperson of the Indonesian Heritage Trust (BPPI), and received by H.E. Hilmar Farid, the Director General of Culture, Ministry of Education and Culture of Republic of Indonesia.



REKOMENDASI GIANYAR UNTUK KEBERLANJUTAN SUBAK

Pada tahun 2012 UNESCO mengakui sistem subak di Bali sebagai World Heritage of Cultural Landscape (Warisan Budaya Dunia untuk Pusaka Saajana). Pengakuan dunia terhadap Subak, adalah sesuatu yang membanggakan. Karena sebuah warisan tradisional, dalam bentuk organisasi subak yang telah dibangun mulai Abad ke-11 oleh leluhur masyarakat Bali di bawah pimpinan Rsi Markandya, akhirnya mendapat pengakuan dunia.

Meskipun dunia mengakui eksistensi Subak di Bali, namun dalam kenyataannya sistem irigasi Subak terus mengalami proses marginalisasi. Sudah ada berbagai upaya yang dilakukan oleh pemerintah, namun tidak cukup kuat untuk membendung proses marginalisasi sistem Subak di Bali. Jumlah sawah yang terus berkurang di Bali karena terjadi alih fungsi, rata-rata seluas 750 ha/tahun. Hal ini mengindikasikan bahwa Subak di Bali akan terus mengalami proses degradasi.

Kalau pada suatu saat, sawah dan Subak di Bali habis, maka dunia akan kehilangan sebuah warisan budaya dalam bidang pertanian yang sangat penting bagi umat manusia. Oleh karenanya diperlukan berbagai upaya yang lain, agar sistem Subak di Bali tetap lestari.

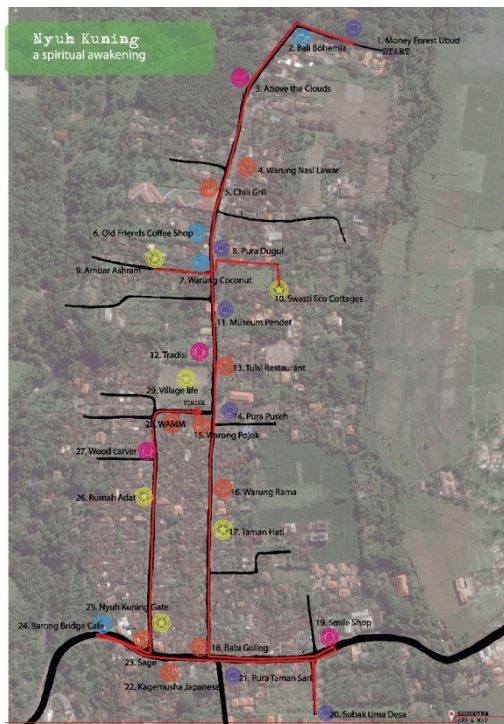
Bali Internship Field School for Subak (BIFSS) yang diselenggarakan di Desa Nyuh Kuning, Kecamatan Ubud, Kabupaten Gianyar pada tanggal 17 Agustus sampai dengan 22 Agustus 2016, menarik perhatian yang besar terhadap eksistensi Subak di Bali. BIFSS diselenggarakan oleh Badan Pelestarian Pusaka Indonesia (BPPI) bekerjasama dengan Pemerintah Kabupaten Gianyar, Design School Kyoto University-Jepang, Pusat Penelitian Subak Universitas Udayana-Bali, Bali Kuna Heritage Society, Yayasan Arsari Djohadikusumo, dan Urban Discovery - iDiscover City Walks. Peserta BIFSS terdiri dari kalangan masyarakat yang menaruh perhatian terhadap kelestarian pusaka. Mereka datang dari Amerika Serikat, Jerman, Jepang, Belanda, Hongkong, dan Indonesia. Keluaran dari BIFSS 2016 dirangkum dalam rekomendasi untuk kelestarian subak sebagai berikut.

1. Pembebasan Pajak Bumi dan Bangunan (PBB) bagi Subak di Bali, dan untuk pertama kali agar diberikan kepada Subak yang telah ditetapkan UNESCO sebagai Warisan Budaya Dunia.
2. Pelibatan organisasi Subak dalam proses alih fungsi lahan sawah di kawasannya.
3. Penghargaan kepada perusahaan yang telah memberikan perhatian pada Subak, dalam bentuk "Subak Friendly Company Award".
4. Penyelenggaraan wisata budaya dan wisata peduli lingkungan di kawasan Subak.
5. Penyertaan Subak dalam kurikulum pendidikan.
6. Penyediaan beasiswa untuk anak-anak petani yang cerdas.
7. Penghijauan di kawasan hulu untuk memastikan ketersediaan sumber air.
8. Penyediaan asuransi pertanian berbasis nilai produksi.
9. Penyusunan rencana detail tata ruang untuk menyelamatkan Subak.
10. Penegakan hukum bagi yang melanggar aturan yang merugikan petani dan Subak.

Demikian Rekomendasi Gianyar ini disepakati oleh semua komponen BIFSS. Diharapkan dapat menjadi acuan untuk program aksi pelestarian Subak bagi Pemerintah Kabupaten Gianyar pada khususnya, dan Pemerintah Daerah di Bali pada umumnya, serta kegiatan pelestarian lingkungan secara global.

Dideklarasikan pada 10 Oktober 2016 dalam rangkaian World Culture Forum (WCF) 2016 di Rumah Topeng, Gianyar, Bali. Rekomendasi diperkenalkan oleh Anak Agung Gde Agung Bharata, Bupati Gianyar, dibacakan oleh Catrini Pratharti Kubonitubuh, Ketua Badan Pelestarian Pusaka Indonesia (BPPI), dan disahetarkannya kepada Hilmar Farid, Direktur Jenderal Kebudayaan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia.

ギヤニャール県への提言



- Nyuh Kuning** : a spiritual awakening
- iSee**
 - 1. Monkey Forest
Monkey around in the sacred forest
Jl. Monkey Forest
 - 8. Pura Dugul
Temple of the Subak
Jl. Nyuh Bojog
 - 11. Museum Pendit
Discover Nyuh Kuning's woodcarving history
Jl. Nyuh Bojog No. 6
 - 14. Pura Puseh
The main village temple for honouring ancestors
Jl. Nyuh Bojog
 - 21. Taman Sari
Temple for Dewi Durga- goddess of lakes and rivers
Jl. Raya Nyuh Kuning
 - 20. Subak Uma Desa
Wander the lush rice fields and feel the harmony
Jl. Raya Nyuh Kuning
 - iDrink**
 - 2. Bali Bohemia
A funky cafe among the monkeys
Jl. Nyuh Bojog
 - 6. Old Friends
A crop-to-cup coffee experience
Jl. Nyuh Bojog No.5
 - 7. Warung Coconut
Enjoy a fresh coconut at this local cafe
Jl. Nyuh Bojog No.5
 - 24. Barong Bridge
A cafe with vintage style
Jl. Raya Nyuh Kuning No.14
 - 29. WAMM
Stylish restaurant serving organic and local food
Jl. Nyuh Bulan No. 24
 - iShop**
 - 3. Above Clouds
A divine mens clothing boutique
Jl. Nyuh Gading No.11
 - 12. Tradisi
Textiles & Batik for a good cause
Jl. Nyuh Bojog No. 4
 - 19. Smile Shop
A charity shop supporting the Smile Foundation
Jl. Raya Nyuh Kuning
 - iSurprise**
 - 9. Ambar Ashram
Laughing yoga & spiritual healing
Jl. Nyuh Bojog No. 5
 - 10. Swasti
A slice of eco-paradise: cafe, spa, yoga, & rooms
Jl. Nyuh Bojog No. 2-4
 - 17. Taman Hadi
A humble yoga and meditation ashram
Jl. Nyuh Gading No.7
 - 25. Village Gate
Stone sculptures welcoming visitors
Jl. Nyuh Bulan
 - 26. Rumah Adat
How the Balinese live
Jl. Nyuh Bulan
 - 27. Woodcarver
Meet a local woodcarver
Jl. Nyuh Bulan No.21
 - 28. Village Life
Learn about what makes Nyuh Kuning so special
Jl. Nyuh Bulan
 - iEat**
 - 4. Nasi Lawar
Traditional warung serving up Nasi Lawar
Jl. Nyuh Bojog No.22
 - 13. Tuli
Ayurvedic eats at this indian restaurant
Jl. Nyuh Bojog
 - 15. Warung Pojok
Popular warung serving traditional Balinese food
Jl. Nyuh Bulan No.24
 - 16. Warung Rama
Charming cafe serving up delicious nasi campur
Jl. Nyuh Gading No. 3
 - 18. Babi Guling
Eat the ever popular suckling pig among locals
Jl. Nyuh Gading No.18-20
 - 22. Kagemusha
Japanese home cooking in an idyllic setting
Jl. Raya Nyuh Kuning
 - 23. Sage
A vegans culinary dream come true
Jl. Nyuh Bulan No.1

i-Bali app の GUI

7. 参加者の感想

【情報学研究科社会情報学専攻 堀 (L4)】

私はデザイン学に所属後、講義や実習、サマーデザインスクールなどの場においてワークショップと他分野協働の経験を積んできた。FBL/PBL の前後期では共に建築分野の「景観」についてのテーマを履修し、参加した沖縄と香港でのデザインスクールでは「観光」がテーマとして扱われた。バリでのフィールドスクールのテーマはその両方を含んでおり、私にとって今回の実習はフィールドベースでのデザインスクールの集大成ともいえる位置付けであった。その中で、言語の問題はあったが、フィールドワークの段階でガイドから与えられた情報を収集しつつ自身の視点でフィールドを観察することができたように感じた。最終的なアウトプットには自身の分野である、生物学・水産学的視点を取り入れるまでは至らなかったが、時間が許せばスバック水路のシステムを利用した生物資源利用やゴミ問題の改善策などについて議論できたのではと感じている。

また、今回のフィールドスクールは BPPI と参加した各大学、政府や地元民の間にコネクションができていた状態であった。そのため以前に経験していたワークショップのほとんどが解決策の提示で終わっていたが（FBL/PBL テーマは続いている物もある）、今回のワークショップで捻出した解決策が現地で実際に実行される可能性が大きく、より具体的な提案（誰が、どこで、何をなど）が必要であると感じた。しかし、途中でグループメンバー2人が抜けて他グループから1人加わるなどのグループ体制の変化もあり、グループワークで課題から解決策へのアイディエーションに時間がかかったため議論した内容を具体案へ収束する過程が時間切れとなった。解決策の具体化は行えなかったが、現状のスバックとその地域の観光が抱える問題を明確化し、複数の問題を包括した解決策をいくつか提案できたことは1つの成果と感じている。（Subak Friendly Company Award が実際に行われるとの嬉しい報告も得ることができた）

【工学研究科建築学専攻 加登 (L3)】

これまで自身関わってきた都市エリアの活動(研究として携わっている茨木市の都市計画や、居住者として関わっている京都市修徳学区のまちづくり委員会と松原通界隈活性化活動委員会、昨年度まで研究で関わっていた東芝大阪工場跡地での再開発、FBL/PBL で関わった京北町でのまちおこし)に比べると、今回のフィールドインターンシップは、実施主体の BPPI から、予め決められたストーリーを着実に実装することを求められているインターンシップであったと理解している。

予め目的が決まっているのであれば、自身よりも適切な人材がいたと思うし、目的が明確なら、学内において、アプリ開発という目的と合致した人に呼び掛けることも可能であったと思う。一方、i-Discover の方々を手伝うことが、デザイン学において、自身が求められていた能力とも思っていない。アプリを実装するという最低限の目的が達成することができて安心している。しかし、来年度実施するのであれば、チームは適切に編成した方がよいと思う。個人的には、BPPI のアリさんや i-Discover のエスターさんなどと知り合いになることができたことが、今回のインターンシップの一番の成果である。

【工学研究科建築学専攻 小椋（L4）】

私は、サマーデザインスクール、FBL/PBL、デザインスクール in 香港、そしてこのフィールドインターンシップに参加した。サマーデザインスクールでは、短期間での問題発見→問題解決へのプロセスを学んだ。FBL/PBL では発見した問題をより具体的な課題へと掘り下げ、他分野の学生と協力しながら、包括的な問題解決へと導く手法を学んだ。このように、問題発見→問題解決へのプロセスは一通り学んだ上でのデザインスクール in 香港・フィールドインターンシップへの参加だったが、「コミュニケーション面：語学力」で大きくハードルを感じた。特にフィールドインターンシップでは、Ph.D.を持っている参加者がいるなど議論の進むペースもほかのインターンシップより早く、より自分から発信していかないとチーム内で置いてかれるのを強く感じた。そういう意味で同じ学生同士(学士や修士)で議論できるデザインスクール in 香港は FI に行く前に受講しておいて良かった。

一連の実践科目を受講して身についたのは、チームでの自身のプレゼンスを最大化するためにはどうしたら良いか、常に考える姿勢である。自身の強み・専門性を客観的により熟知し、多様な背景を持つチームメンバー内でどのように・どのタイミングで出していくのが良いか考えるようになった。